

II Ogólnopolska i Międzynarodowa Konferencja Naukowa w Bydgoszczy poświęcona tubylczym Amerykanom USA i Kanady.

Patronat na Konferencją objął Rektor Wyższej Szkoły Gospodarki – prof. WSG dr Kazimierz Marciniak

Organizatorzy (Organizers):

Adam Piekarski reprezentujący Polskie Stowarzyszenie Przyjaciół Indian oraz Polski Ruch Przyjaciół Indian.

Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy

Adam Piekarski who represents Polish American Indian Friends Movement (PAIFM) and Polish Association of Indian Friends (PAIF)

Bydgoszcz University of Economy (<http://www.wsg.byd.pl/info/uk/university> english version website link)

Termin: 21 października 2009 roku (October 21th, 2009)

Konferencja jednodniowa. Rozpoczęcie o godz. 9.00, przewidywany czas zakończenia - godz.17.30. Podczas przerwy, która nastąpi od 12.00 do 13.00 wystąpi z pokazem tańców POW WOW zespół Huu Ska Luta z Torunia oraz Radosław Wdowicki z Bydgoszczy (Hoop Dance)

One day - October 21st - conference. Beginning 9.00 am., ending ca 5.00 pm. During the one hour break Huu Ska Luta (Toruń) and Radosław Wdowicki (Bydgoszcz) – Hoop Dance will perform POW WOW dances show

Miejsce konferencji (Place of Conference):

Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy, ul. Naruszewicza (boczna od ul. Królowej Jadwigi), budynek K, aula K1

University of Economy in Bydgoszcz, Naruszewicz Street (side street - Królowej Jadwigi), Building "K", Hall "K1"

Tytuł konferencji (Topic of Conference):

SZLAKIEM ZŁAMANYCH TRAKTATÓW ON THE TRAIL OF BROKEN TREATIES

Cel naukowy:

Czym są „indiańskie traktaty”? Obowiązującymi prawami? Przywilejami? Reliktem przeszłości, nieprzystosowanym do współczesnej rzeczywistości polityczno-prawnej? Boje sądowe – intensywne w ostatnich dekadach, ale trwające niemal od początku europejskiej kolonizacji – pokazują, że traktaty indiańskie pełnią ważną rolę w tubylczych strategiach, kształtowaniu się tubylczej świadomości i formowaniu się nowoczesnej indiańskiej tożsamości.

Traktaty ze Stanami Zjednoczonymi były zawierane w latach 1778 – 1868, a więc tylko w okresie niecałych stu lat, niemniej ich zapisy skutkowały w tamtych czasach oraz skutkują dzisiaj określonymi konsekwencjami. Z uwagi na coraz większy poziom wiedzy prawnej tubylczych Amerykanów skutecznie dochodzą oni praw wynikających z traktatów, przede wszystkim przed sądami w USA ale również w międzynarodowych trybunałach.

Traktaty podpisywano odrębnie z niezależnymi plemionami różnej wielkości i znaczenia, stąd też i zapisy traktatowe dotyczą często specyficznych dziedzin związanych ze statusem politycznym, społecznym czy kulturowym tych plemion. Przedmiotem negocjacji często były sprawy sprzedaży indiańskiej ziemi. Dzisiaj Indianie wykazali, że wielokrotnie zapisy traktatów zostały pogwałcone przez Euroamerykanów - co pozwala domagać się zadośćuczynienia za utracone ziemie.

Zaproszeni goście, antropologowie i historycy zawodowo zajmujący się sprawami tubylczych mieszkańców Ameryki, dyskutować będą o różnych wymiarach indiańskich traktatów.

Konferencja skierowana jest do przedstawicieli nauki zajmujących się problematyką tubylczych narodów Stanów Zjednoczonych i Kanady, członków PRPI i PSPI z całej Polski oraz studentów, m.in. WSG, Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego, również pozostałych uczelni, a także jest otwarta dla wszystkich słuchaczy i miłośników indiańskich kultur.

Idea:

Are treaties with Native Americans acts of international law, agreed between the self-governing, independent bodies, valid today as much as they were in the past, or are they relics of the past, being evoked only in recent decades to re-establish political reality that seemed to be gone for good? We would like to discuss the contexts in which treaties with the Native Americans were made by the colonial powers, both in pre and post Revolutionary era. Ultimately, the aim of the conference is to address the issues of contemporary significance of Indian treaties, in broad context as well as focusing on case studies. Thus we invite the exchange of thoughts and opinions about the Indian treaties from both the historical and contemporary perspective.

The conference seeks to popularize Native American studies in Poland where, unfortunately, no university department or institute of Native American Studies formally exists. Therefore the conference is addressed to the Universities lecturers and Universities students of cultural and historical departments in Poland, also of both Bydgoszcz universities: The University of Economy and the Kazimierz Wielki University, as well as to anybody interested in Native American studies, American studies, American history, and American anthropology. The speakers are asked to be ready to also play the roles of teachers, educators and promoteurs of the knowledge on Indian cultures. After each lecture there will be time for discussion and for questions from the audience.

Prelegenci oraz tematy (Lecturers and Topics):

Michelle Biskup (Stany Zjednoczone/USA)

Wpływ historycznych traktatów i prawodawstwa na Indian Północnoamerykańskich
Historical treaties and laws affecting North American Indians

Konsul Ambasady USA w Warszawie, jest szefem Sekcji Wiz Nieimigracyjnych w Ambasadzie Stanów Zjednoczonych w Warszawie od lipca 2008 roku. Wcześniej pracowała w ambasadach w Gwatemali i Niemczech jak również w konsulacie w Tijuana w Meksyku. Pochodzi z Chicago, gdzie ukończyła DePaul University.

Chief of the Non-Immigrant Visa Unit at the U.S. Embassy in Warsaw since July 2008. Prior to serving in Poland, Ms. Biskup also worked in the U.S. embassies in Guatemala and Germany, as well as the U.S. Consulate in Tijuana, Mexico. She is originally from Chicago, where she graduated from DePaul University with a degree in political science.

Michael Pace (Stany Zjednoczone/USA, Delaware Tribe of Oklahoma)

Dawna i obecna polityka plemienia Lenape wobec innych plemion i rządu
Past and Present inter-tribal and governmental politics of the Lenape Tribe

Były asystent naczelnego wodza plemienia Indian Delaware (Lenni Lenape), Bartlesville, Oklahoma (jest to największy odłam Delawarów liczący 12000 osób). Zajmuje się głównie ochroną tradycji plemienia Lenape, ich kultury i plemiennego języka. Pracownik Conner Praire Living History Museum w stanie Indiana.

Former Assistant Chief of the Delaware Tribe of Indians (the largest band of the Lenape Tribe with about 12,000 members). He is interested in preservation of Culture, Traditions and Language. Works at the Conner Praire Living History Museum, Indiana.

DR. Henry Kammler (Niemcy/Germany)

Traktaty na XXI wiek – proces traktatowy w Kolumbii Brytyjskiej w perspektywie antropologicznej
Treaties for the 21st century - the BC Treaty process in an anthropological perspective

Wykłada antropologię na Uniwersytecie im. J.W. Goethego we Frankfurcie, przeprowadził badania wśród różnych grup tubylczych Stanów Zjednoczonych i Kanady, szczególnie Kolumbii Brytyjskiej.

An anthropologist, works at J.W. Goethe Universität, Frankfurt am Main. Fieldwork among various Native American and Canada First Nations communities.

M.A. Harry Schueler (Niemcy/Germany)

Traktaty, triksterzy i zdrajcy
Treaties, tricksters and traitors

Absolwent antropologii Albert-Ludwigs Universität we Freiburgu. Przygotowuje rozprawę doktorską poświęconą tożsamości i roszczeniom ziemskim współczesnych Irokezów, wśród których prowadził badania terenowe (jego praca w Museum of Ethnology obejmuje wystawy dotyczące kultury tubylczych Amerykanów)

Doctorate candidate of the Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, conducted fieldwork among various Iroquois groups in the U.S. and Canada (His work in the Museum of Ethnology in Freiburg included exhibitions about Native American Culture). Currently he is working on the Ph.D.thesis on the Iroquois identity and land claims.

Dr Bartosz Hlebowicz

<Jak dzieci pod opieką tego rządu>. O kulturze dyplomatycznej w kolonii Pensylwania
<*As Children under the Protection of this Government*>. *On Diplomatic Culture in Colonial Pennsylvania*

Antropolog (rozprawa doktorska obroniona na Uniwersytecie Jagiellońskim) , autor książek: „Nowa Wola po prostu”, „Odnaleźć nasze prawdziwe ścieżki. Nanticoke Lenni-Lenapowie i Oneidowie ze Wschodniego Wybrzeża Stanów Zjednoczonych”, redaktor kwartalnika TAWACIN, tłumacz książek antropologicznych i historycznych z języka polskiego

An anthropologist (Ph.D of the Jagiellonian University), author of the books „Nowa Wola Simply” and „Odnaleźć nasze prawdziwe ścieżki” [To Find Our True Ways] devoted to the Nanticoke Lenni-Lenapes of New Jersey and the Oneidas of the New York State. Co-editor of the quarterly TAWACIN, translator of the anthropological and historical books into Polish

Mgr Aleksander Sudak

Rys historyczny traktatów między plemionami Indian i rządami Wielkiej Brytanii i kolonii brytyjskich oraz Stanów Zjednoczonych - podobieństwa i różnice

The Differences and Similarities between the Treaties Made by the British and the United States Governments with the North American Indians: A Short History

Socjolog, autor książek: „Leksykon 300 najsłynniejszych Indian”, „Komancze. Władcy Południowych Równin”, „Paunisi. Nieszczęśliwy lud Równin”, „Detroit 1763”, tłumacz literatury indiańskiej (Robert M. Utley: “The Lance and the Shield. The Life and Times of Sitting Bull”, Robert W. Larson: “Red Cloud. Warrior-Statesman of the Lakota Sioux”), stały współpracownik kwartalnika TAWACIN.

Sociologist, author of the four books on the history of the American Indians, translator (Robert M. Utley: “The Lance and the Shield. The Life and Times of Sitting Bull”, Robert W. Larson: “Red Cloud. Warrior-Statesman of the Lakota Sioux”), cooperater of the TAWACIN quarterly.

Mgr Mirosław Sprenger

Agenci indiańscy z nad Górną Platte i Arkansas w latach 1846-1869 – pokojowi ambasadorzy polityki traktatowej?

Upper Platte River and Arkansas River Indian Agents, 1846-1869 – Peace Ambassadors of Treaty Policy?

Historyk, absolwent Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, pracuje nad książką dotyczącą polityki traktatowej rządu amerykańskiego wobec plemion indiańskich zamieszkujących obszar Równin, autor artykułów do kwartalnika TAWACIN.

A historian (Kazimierz Wielki University, Bydgoszcz), works on the book about the American government's treaty policy regarding Plain tribes, contributor to TAWACIN quarterly.

Natalia Słodzinka

Indianie Shinnecock - trzy wieki walki o ziemię od umowy o 1000 letniej dzierżawie do procesu o uzyskanie uznania federalnego

The Shinnecock Indians - Three Centuries of Struggle for Land: From the Thousand Year Lease to the Federal Recognition Application Process

Studentka V roku Wydziału Historycznego (Instytut Etnologii i Antropologii Kulturowej) Uniwersytetu Warszawskiego. Latem 2009 roku przeprowadziła badania terenowe wśród Indian z Long Island, o których przygotowuje rozprawę magisterską.

MA candidate in the Institute of Ethnology and Cultural Anthropology of the Warsaw University. In summer 2009 she conducted a fieldwork research among the Long Island Indians.

PLAN KONFERENCJI I WYSTĄPIEŃ:

9.00 – 9.15

Mgr Jerzy Matuszak (Prodziekan Wydziału Turystyki i Geografii WSG),

Dr Anna Nalazek (Dyrektor Instytutu Turystyki, Hotelarstwa i Geografii WSG),

Mgr Adam Piekarski (PSPI)

- rozpoczęcie konferencji, powitanie gości (*Introduction*)

9.15 – 10.15 Michelle Biskup (Konsul Ambasady USA w Warszawie)

Wpływ historycznych traktatów i prawodawstwa na Indian Północnoamerykańskich
Historical treaties and laws affecting North American Indians

10.15 – 11.00 Aleksander Sudak

Rys historyczny traktatów między plemionami Indian i rządami Wielkiej Brytanii i kolonii brytyjskich oraz Stanów Zjednoczonych - podobieństwa i różnice

The Differences and Similarities between The Treaties Made by the British and the United States Governments with the North American Indians: A Short History

11.00 – 12.00 Henry Kammler (Niemcy)

Traktaty na XXI wiek – proces traktatowy w Kolumbii Brytyjskiej w perspektywie antropologicznej
Treaties for the 21st century - the British Columbia Treaty process in an anthropological perspective

12.00 – 12.45 Przerwa (pokaz tańców POW WOW w wykonaniu zespołu Huu Ska Luta i Radosława Wdowickiego)

12.45 – 14.00 Michael Pace (USA)

Dawna i obecna polityka plemienia Lenape wobec innych plemion i rządu

Past and Present inter-tribal and governmental politics of the Lenape Tribe

14.00 – 14.45 Bartosz Hlebowicz

<Jak dzieci pod opieką tego rządu>. O kulturze dyplomatycznej w kolonii Pensylwania <*As Children under the Protection of this Government*>. *On Diplomatic Culture in Colonial Pennsylvania*

14.45 – 15.45 Henry Schueler (Niemcy)

Traktaty, triksterzy i zdrajcy

Treaties, tricksters and traitors

15.45 – 16.30 Mirosław Sprenger

Agenci indiańscy znad Górnej Platte i Arkansas w latach 1846-1869 – pokojowi ambasadorzy polityki traktatowej?

Upper Platte River and Arkansas River Indian Agents, 1846-1869 – Peace Ambassadors of Treaty Policy?

16.30 – 17.15 Natalia Słodzinka

Indianie Shinnecock - trzy wieki walki o ziemię od umowy o 1000 letniej dzierżawie do procesu o uzyskanie uznania federalnego

The Shinnecock Indians - Three Centuries of Struggle for Land: From the Thousand Year Lease to the Federal Recognition Application Process

Impreza towarzysząca:

Dnia 14 października (środa) na terenie Wyższej Szkoły Gospodarki w Bydgoszczy, w budynku Akademickiej Przestrzeni Kulturalnej przy ul. Naruszewicza (boczna od Królowej Jadwigi) **odbędzie się pokaz filmów dokumentalnych** dotyczących problematyki indiańskiej. Pokaz ten, który rozpocznie się o godzinie 18.00 zorganizowany został w ramach **VI Międzynarodowego Festiwalu Reportażu Telewizyjnego „Camera Obscura”** przez bydgoską Fundację Sztuki „Art-House” oraz Adama Piekarskiego, reprezentującego Polskie Stowarzyszenie Przyjaciół Indian i Polski Ruch Przyjaciół Indian.

Podczas pokazu zostaną przedstawione dwa filmy dokumentalne:

- 1. „The Snowball Effect”, którego autorem jest Klee Benally (Navajo Tribe) z USA**
- 2. „Śladami rdzennych mieszkańców Kanady. Indianie Ojibway”, której autorką jest Katarzyna Masin z Polski.**

Przedstawione filmy ukazują problemy rdzennych mieszkańców Ameryki Północnej, ich relacje z białym sąsiadami oraz możliwości prawne (w tym i wynikające z zapisów traktatowych) dotyczące ich starań o teraźniejsze i przyszłe dobro plemion.

W pokazie będą uczestniczyć znawcy problematyki indiańskiej, a ważnym gościem będzie autorka filmu polskiego, Pani Katarzyna Masin. Tak więc po obejrzeniu filmów widzowie będą mogli zadawać pytania dotyczące przedstawionej problematyki, będzie również możliwość podjęcia dyskusji, do której zapraszamy wszystkich widzów.

Pokaz ten, z uwagi na prezentowaną tematykę stanowi również ważny prolog do konferencji naukowej SZLAKIEM ZŁAMANYCH TRAKTATÓW , która odbędzie się 21 października, a więc tydzień później na WSG.

Event

On October 14th at the University of Bydgoszcz the show will take place of documentary films about Native Americans. This show will stage within Reportage Art Festival CAMERA OBSCURA which is an interdisciplinary event dedicated to a reportage genre in different fields of art and media by Art-House Organization and Adam Piekarski who represents Polish American Indian Friends Movement (PAIFM) and Polish Association of Indian Friends (PAIF). During event we will show two documentary films:

- 1. “The Snowball Effect” directed by Klee Benally (USA)**
- 2. “Ojibway Indians” directed by Katarzyna Masin (Poland)**

In the same breath Katarzyna Masin will be the guest of this event.

This show is an important prologue and part of the conference titled “On the Trail of Broken Treaties”.